

## KULTURNEWS

## Wörter und Bilder, die für Aufsehen gesorgt haben

VADUZ – Das Wort «Souveränität» wurde Mitte Dezember zum Wort des Jahres 2003 in Liechtenstein gekürt. Ab Freitag, 19. Dezember ist vor dem Postgebäude in Vaduz im Freien eine Ausstellung mit einer Auflistung von 270 Wörtern zu sehen, welche in Liechtenstein in den letzten 34 Jahren für Aufsehen gesorgt haben und deren Hintergrund man kennen muss. Darunter fallen Begriffe wie Quadratschädel, Grüssaugust, Pisschock, Spiegelbericht, Monitoring, Verfassungsbruch, schwarze Liste, Staatskrise, Frauenstreik und Dualismus. Die 270 Begriffe werden in einfacher Form auf 4 Tafeln erklärt. Ergänzt werden die Wörter des Jahres von 1970 bis 2003 durch das jeweilige Foto des Jahres, den Satz des Jahres und die Zahl des Jahres. Ausgangspunkt der Ausstellung ist das Buch «Wörter des Jahres von 1970 bis 2003» des Alpenland Verlags in Schaan. Die Ausstellung wird anschliessend im neuen Jahr noch in der Fachhochschule Liechtenstein zu sehen sein.



Ausstellung «Wichtige Wörter und Bilder Liechtensteins der Jahre 1970 bis 2003». Vier Schautafeln mit den Wörtern des Jahres von 1970 bis 2003, dem jeweiligen Foto des Jahres und dem Satz des Jahres. Die Ausstellung findet vom 19. bis 31. Dezember beim Postgebäude Vaduz (im Freien) statt und ist frei zugänglich, 24 Std. am Tag zu besichtigen. Organisatoren der Ausstellung sind das Büro «Wort des Jahres», Wuhrstrasse 17b, Vaduz, Telefon 232 77 76 und der Alpenland Verlag Schaan.

## Frau Holle lässt es im Alten Kino Mels schneien

MELS – Am Samstag, 20. Dezember, hat Frau Holle im Alten Kino in Mels Premiere. Das Märchen, frei nach den Gebrüder Grimm, ist die jüngste Eigenproduktion des Alten Kinos – und ein äusserst unterhaltsames Theaterstück für Menschen ab fünf Jahren. Noch wird vor und hinter den Kulissen an Details geschliffen. Am kommenden Wochenende ist es aber so weit, dann finden die ersten Aufführungen von Frau Holle statt. Es ist dies die erste Eigenproduktion unter der Regie von Romy Forlin (Mels). Mit dem bekannten Märchen der Gebrüder Grimm sind Klein und Gross, Jung und Alt angesprochen.

## Ohne Fleiss kein Preis

Zur Geschichte, wie sie im Alten Kino erzählt wird: Zottel ist der Gehilfe von Frau Holle. Er hilft nicht nur der fleissigen Marie, sondern auch dem ewig verschnuften Gärtner Blüemer und der immerzu verärgerten Lehrerin Sturm. Marie packt an, wo immer es nötig ist, sei es im Hühnerstall, im Haus oder eben bei Frau Holle. Dort schüttelt sie die Kissen so fest, dass es auf Erden zu schneien beginnt. Zum Abschied wird sie reichlich mit Gold belohnt. Ihre Schwester Vreni hingegen hat nur den Reichtum im Auge und will schleunigst und mit möglichst wenig Anstrengungen zu viel Gold kommen. Doch ohne Fleiss kein Preis.

Es spielen: Lilian Meier (Mels), Christian Weber (Fläsch), Daniela Jäger (Wangs), Deborah Forlin (Bad Ragaz), Brigitta Gruber Schlumpf (Vilters), Betty Grob (Sargans) und Heinz Gallus (Chur) sowie die Kinder Julia und Fiona Schlumpf (Vilters), Chiara und Ladina Meier (Mels), Géraldine Grob (Sargans), Bettina Manz (Sargans) und Anna-Greta Roth (Vilters).

Die Aufführungen von Frau Holle finden an folgenden Daten statt: Samstag, 20. Dezember (16 Uhr; Premiere), Sonntag, 21. Dezember (16 Uhr), Mittwoch, 24. Dezember (14 Uhr), Freitag, 26. Dezember (16 Uhr), Samstag, 27. Dezember (16 Uhr), Sonntag, 28. Dezember (16 Uhr). Billette im Vorverkauf gibt es beim Kinder- und Jugendbuchladen Paprika in Mels. Platzreservierung ist telefonisch (081 723 73 30) oder per E-Mail via die Homepage [www.alteskino.ch](http://www.alteskino.ch) möglich (und empfiehlt sich auch!).

## Grossartige Stimmen

«The Sam Singers» – Grossartige Stimmen – Weihnachtskonzert

BALZERS – Vogt Tempo Job Balzers präsentiert auch dieses Jahr am Sonntag, 21. Dezember um 17 Uhr im kleinen Gemeindegemeinschaftssaal Balzers all seinen Bekannten und Geschäftsfreunden ein weihnachtliches Konzert der Extraklasse.

«The Sam Singers» ein Vokalensemble der Sonderklasse konzertiert erstmalig in Liechtenstein. Die fünf Sänger/-innen haben extra für ihren Auftritt in Balzers ein besonderes Weihnachtsprogramm zusammengestellt. Seit über 10 Jahren sind die Sam Singers mit grossem Erfolg vor allem an Gala-Abenden in grossen Hotels (Baur au Lac, Grand Hotel Dolder, Zürich, Palace Gstaad) gefeierte Vokalsolisten die in feierlichen Rahmen die nötigen musikalischen Akzente setzen.

Nicht zu vergessen sind die grossartigen Konzerte der Sam Singers mit der Swiss Army Bigband unter Leitung von Pepe Lienhard. Die ausgebildeten Opernstimmen der Sam Singers versprechen ein Konzert, mit unvergleichlichen Stimmen, schönen Kostümen, einer Prise Humor und solistischen Gesangseinlagen die ihresgleichen sucht.

Vogt Tempo Job Balzers unterstützt auch dieses Jahr die Aktion Wasser für Afrika des Liechtensteiner Peter Ritter. Mit dem Kauf einer Eintrittskarte wird ein Teil des Kaufpreises der Aktion Wasser für Afrika zugeführt.

Gönnen Sie sich und Ihren Bekannten ein besinnliches Weihnachtskonzert und lassen Sie sich



«The Sam Singers» ein Vokalensemble der Sonderklasse kommt erstmals nach Liechtenstein.

am Sonntag, 21. Dezember ab 17 Uhr beim Konzert der Sam Singers Vorverkauf (beschränkte Platzzahl).

Kartenreservierung  
Vogt Tempo Job Balzers / Eschen  
Telefon: 388 16 31.

## Androbb live im L92 – CD-Taufe

Letztes Konzertkochi-Event dieses Jahr: Androbb mit Debütalbum

VADUZ – Der Liechtensteiner Blues- und Rockverein (FLBR) präsentiert am Samstag, 20. Dezember 2003 ab zirka. 20.30 Uhr zum letzten Mal in diesem Jahr ein Event im Rahmen der Konzertkochi im L92.

Androbb wird aber nicht nur mit einem Konzert aufwarten, sondern verbindet diesen Auftritt mit der CD-Taufe ihres Debütalbums. Man darf also gespannt sein.

Medienpartner  
VOLKSBLATT

Im Rahmen des eingängigen Namens «Konzertkochi» präsentiert der FLBR seit einiger Zeit jedes Jahr zwischen 8 und 10 Konzerte der Liechtensteiner Rockszene im L92 in Vaduz. Als Abschluss des erfolgreichen Jahres 2003 ist der Verein stolz, Androbb, eine junge und ambitionierte FL-Rockcombo, präsentieren zu können. Zwei der Bandmembers von Androbb sind zugleich im Vorstand des FLBR vertreten. Namentlich sind dies Andi Biedermann (Präsident) und Robert Büchel (Beisitzer). Stolz ist der Verein vor allem darauf, dass Androbb im Rahmen der Konzertkochi sein Debütalbum «Bleeding Rose» taufen wird. Die Tatsache, dass dies an einem Vereinsanlass geschieht, zeigt die grosse Verbundenheit zum FLBR.

## Die Band

Als sich Andi Biedermann (Vocals) und Robert Büchel (Guitar)



Die FL-Band Androbb gastiert am Samstag im L92 in Vaduz.

im September 2001 dazu entschlossen die Band Androbb zu gründen, wussten sie noch nicht, welche Entwicklung die Band in Zukunft machen würde. Gegründet wurde die Band damals als Unplugged 2 Mann Coverband.

Schon während den Proben zu den ersten Auftritten, entwickelten Andi und Robert die ersten Ideen für eigene Songs. Darum entschlossen sie sich, weitere Songs zu schreiben. Diese Songs waren aber doch eher Pop oder Rock, weil die beiden mit dieser Musik aufgewachsen sind. Dies hatte zur Folge, dass sie sich nach sehr kurzer Zeit dazu entschlossen, diese Songs professionell aufzunehmen und mit einer kompletten Band einzuspielen und zu promoten. In der Zwischenzeit ersparten sich An-

drobb, mit ihren mageren Lehrlingslöhnen, das Geld für ein kleines Tonstudio. In diesem Studio arbeiteten sie in jeder freien Minute an ihren Songs. Leider musste dadurch das Unplugged Projekt stillgelegt werden. Es hat sich aber ge-



lohnt. In den letzten 1,5 Jahren haben Andi und Robert zirka. 25 Songs geschrieben, von denen 12 auf ihrem Debütalbum zu finden sind. Man darf also gespannt sein auf das Endprodukt.

Wie immer sind alle Fans und Freunde der FL-Musikszene herzlich zum Konzertbesuch ins L92 eingeladen. Der FLBR freut sich bereits jetzt auf einen energiegeladenen Abend mit guten Leuten, gu-

ter Stimmung und vor allem viel guter Musik.

## Vielen Dank!

Am Ende des Jahres ist die Gelegenheit sich bei allen, die die Konzertkochi finanziell und ideell unterstützen, zu danken. Namentlich bei der Firma Neutrik AG, Hauptsponsor Konzertkochi, Hugo Hasler, Inhaber L92 sowie dem Liechtensteiner Volksblatt als Medienpartner. Der FLBR hofft auf weitere gute Zusammenarbeit. Ein herzliches Dankeschön möchte der Verein auch an die Elefantredaktion (Vereinszeitung) und alle Mitglieder richten, welche den Verein tatkräftig unterstützen. Der FLBR wünscht allen Mitgliedern, Unterstützern und Freunden ein frohes Fest und freut sich auf ein Wiedersehen im neuen Jahr.